

# 毛姆小說化身舞台上

## 《RAIN》舞入黑雨中

◆《RAIN》改編自毛姆同名小說。



◆《RAIN》展現人物之間的矛盾與掙扎。



◆《RAIN》以大卷伸嗣的裝置作品《臨界之氣——重黑》作為舞台布景。



◆《RAIN》以肢體表達山雨欲來的壓抑氣氛。

### 香港演藝學院年輕舞者參演 「跳得很爽!」「賺到了!」

這次演出中，還有兩位年輕舞者，從新視野與香港演藝學院舞蹈學院合作的選拔脫穎而出，與日本舞者們共踏台板。早前，兩位舞者專門前往日本與舞團排練，在他們的講述中，這是令人難忘的驚喜旅程。

生於青海，現就讀香港演藝學院舞蹈藝術碩士課程的張雨桐是舞者之一。一直對女性素材感興趣的她，這次在舞作中要詮釋風塵女子湯普森，碰上了很大挑戰。「這對我來說是新的跳舞體驗，我以往比較注重張力很強的個人風格，都比較中性，很少這樣演一個女人。在作品中，我不是我自己，沒有辦法去展現我所擅長的肢體風格。我要去感受的，是角色如何影響我的肢體，情緒如何讓動作發生，而不是去展現肢體有多漂亮。重要的是抓住人物的心理活動，這是我學到的。」張雨桐說，要演繹湯普森身上的放蕩情狀，那不不屑的眼神，那種高姿態，以及她心中的愛慾，要花功夫去思考怎麼樣讓肢體達到那個狀態。她分享自己先看了小說，記下了其中角色的台詞，然後再去幻想台詞所

帶來的感受和狀態，「一開始跳時我有點害羞，後來覺得：管他的，來吧！」她笑，「這個角色跳得我很爽，她不僅是一個風塵女子，而是有一種反叛精神和女性力量。」

另一位舞者張曉生，現正於香港演藝學院主修現代舞。說起參演的全過程，他笑說整個和舞團一起排練的時間只有10天，壓力爆棚，但也絕對是「賺了!」「整個排練的時間很短，10月頭知道入選後，就發了演出和排練的視頻給我們看，先自己學了動作，再去日本和團隊配合。始終是看片子，學的東西沒有那麼精準，去到排練，發現編舞對團隊的一致性要求很高。不是說動作要多齊，而是呼吸、肢體的質感要多一致。壓力就在這裏。但去到後面就很開心，一是他們很幫我融入，二是排練過程可以慢慢看到編舞的創作意圖，甚至他怎麼用人，怎麼用裝置，怎麼用空間，這些都是學到的！」他又形容鈴木的編作風格十分重視當下，「你學了一個動作，當下怎麼去做和演，只要方向是對的，他就OK。他非常明白每個人都不同，看法都不同，所以演的也不



◆左起舞者張曉生、編舞鈴木木電與舞者張雨桐。  
尉瑋攝

同，他會接受這種不同，再把它放到作品中。這很alive。」張曉生對編舞有濃厚興趣，之前也曾嘗試過從卡夫卡的文本出發編創舞作，「這次我更加體會如何將文字轉化為舞蹈，可以看到一個成熟的編舞如何『玩』故事，當我以後去編的時候就有一個對照，會有新的方向和方法。中間我也有問他作品是怎麼排出來的，這個是跳作品之餘的額外收穫。」

作為今年新視野藝術節與亞藝無疆藝術節的重點節目之一，《RAIN》正在上演中。作品改編自英國著名小說家毛姆的《雨》，舞者在垂吊的黑線中穿梭，柔韌的身體似被無形的壓力推搡着，卻又爆發出驚人的生命力。

這次是編舞鈴木木電第4次來港，聽到演出票幾近售罄，他大呼「驚訝」，「在日本這是很少發生的！」他笑道。藉着毛姆的故事，他想在烏雲蓋頂山雨欲來中，訴說人性的掙扎與脆弱。「毛姆似乎是有點悲觀的，但我想他其實非常希望去相信人性。」鈴木木電說。

文：香港文匯報記者 尉瑋

圖：© Naoshi HATORI /

Courtesy of Aichi Prefectural Art Theater

因為麻疹的爆發，醫生夫婦、傳教士夫婦與一個美國妓女，被困在南太平洋島上的旅館中。狂熱而嚴厲固執的傳教士戴維森，決心要「救贖」風塵女子湯普森，他們之間的矛盾一觸即發……《雨》是毛姆的一篇短篇小說，「雨」盤旋其中，如無孔不入的壓抑氣息，游離於各人之間。

編舞鈴木木電認為，毛姆書寫出了某種「無形力量的存在」，這種力量壓迫與束縛着想要成為自主個體的個人。「因為疫情而開始故事，人與人之間的緊張關係，各人尋求出路……100年前的毛姆筆下，與當下2023年的世界，那相似的處境讓我驚異。」

將小說《雨》改編為舞作《RAIN》，是監製勝見博光的主意，而當鈴木木電將小說讀完，卻看到了它與當下世界的連結。「我感覺我好像是透過小說在看毛姆，他追問生命、世界，追問『自由意志』。我覺得他對人非常好奇，也許對人和社會較為悲觀，但同時我也感到他想要尋找人性中的那一束光。」鈴木木電說，「在這個故事中，我也感受到人是多麼的脆弱，那些無形的力量是多麼巨大，以致當我們面對艱難的現狀並需要去做出抉擇時，是那麼容易滑向黑暗。這便提出了一個問題：在艱難的處境中，我們可以有多強大？」

#### 渴望尋找故事

如何將具體的小說用舞蹈的抽象方式呈現，這向來是當代舞創作的挑戰之一。「總的來說，講故事的確不是當代舞所非常擅長的。」鈴木木電笑道，「但我想我們找到某種平衡，充滿挑戰，卻也非常有意思。」

這是他第一次將一個現成的小說轉化為舞作，他選擇以戴維森和湯普森為中心角色，其他舞者則呈現他們不同的內心情狀，以及外在的無形力量。「『我是戴維森』，我們當然不會這麼去演，」他笑道，「但觀眾可以辨認他們，並且看到他們之間的張力與關係。」

在他看來，雖然當代舞並不擅長講故事，但近年來這種創作方向似乎也變成一種潮流，越來越多的舞蹈家與劇場藝術家們合作，「例如莉莉絲·派特（Crystal Pite）一直在這麼做，而艾甘·漢（Akram Khan）的《叢林奇譚（再改版）》（Jungle Book reimaged）也是如此。我感覺到社會中，人群裏，好像有某種渴望，大家在尋找故事。也許正因為現實世界混亂不堪，對所有人來說，我們從哪來？我是誰？世界將往何處去？——我們什麼都不知道。比如兩個月前，我怎麼也不會想到巴以會爆發戰爭。災難性的事情在不斷發生，我們不知道將來會如何。於是，我們需要故事去理解世界。」

在毛姆的《雨》中，描繪了人與人之間的各種矛盾，宗教的、立場的、階級的、微妙的、難以言說的。鈴木木電說，對着這些元素進行創作時，要非常小心。然而他所感興趣的，並非如身處其中的人那樣去講述故事，而是希望聚焦在展現處境如何改變人的內心與精神。「某種程度上，這是一個關於相互依存的故事。戴維森與湯普森，他們其實需要對方來存在。我想真正聚焦在他們之間的矛盾與衝突上——他們之間發生了什麼，改變了什麼，這些事情如何一個觸發一個，進而影響了他們；而非去探究這些矛盾與衝突從何而來。」

#### 舞台裝置 似雨更如山

雨正象徵着外在壓迫而來的無形力量。在舞台設置上，《RAIN》選擇了當代藝術家大卷伸嗣的裝置作品《臨界之氣——重黑》作為場域。

《臨界之氣——重黑》創作於2012年，是大卷伸嗣對日本311大地震的回應。密集的黑線從空中垂下，觀眾可以站在外面觀看，亦可穿越其中。藝術家如同將黑暗具象化，讓其有了體積與重量。而舞者穿梭其中，則如同讓黑雨傾瀉於身體之上，無形的力量如同有了化身。

鈴木木電認為大卷伸嗣的作品同樣着墨於「無形的力量」，聚焦於時間與空間、光明與黑暗，這與《RAIN》的質感十分契合。他們對如何在舞作中使用這一裝置作了許多討論，大卷伸嗣也畫了很多新草圖，但最終大家還是決定回到最原本的《臨界之氣——重黑》之中去，因為它本已非常精確地表達了《雨》中所描述的那種壓抑或壓迫。

這樣一個裝置，是否限制了舞者的舞動？「我反而覺得這是很好的事情。」鈴木木電說，「大卷伸嗣的作品，對我來說如同同一座山，當你站在其中，你要不奮力而上，或者順勢而下，要不就要強壯到可以停留在那，不可能什麼都不做只是在那待着。」裝置本身便驅動着舞者去動，「我們只是面對着他的作品，將身體放在其中，事情就發生了。」

#### 接受人與人之間的差異

小說《雨》的結局讓人驚訝，戴維森的執念是成功還是失敗？留待讀者自己評判。走過創作過程，見識了山雨欲來下人性的考驗，藝術家對人生與世界是否有了自己的答案？「如果我已經找到答案，那我就在這，我可能變成英雄了！」鈴木木電說，「我個人的感覺是，我們更需要明白，人與人是太不同的存在。覺得我們可以互相理解並成為一體，那是一個夢。相比多元文化主義，也許我更相信多元自然主義。它指出人與人之間的差異是巨大的，如同狗與植物之間的不同，而大部分時間我們其實無法了解對方。我們需要明白及接受這個事實，而非嘗試去改變他人。我們需要停止變成戴維森。」

「世界正變得越來越糟糕，這可能有點悲觀。」鈴木木電說，「但如同毛姆所說，對人類而言，最糟糕的事情是停止愛對方。我想，他其實是非常希望去相信人性的。」

### 以音樂之名赴秋日之約

#### 香港「口琴王子」何卓彥亮相北京

香港文匯報訊（記者 馬靜 北京報導）由香港特別行政區政府駐北京辦事處（香港駐京辦）支持的何卓彥爵士六重奏音樂會早前在北京舉行，「口琴王子」何卓彥連同美國、香港等地音樂家共同為北京市民帶來美妙的音樂，用爵士樂留住北京最美的秋天。

何卓彥（Cy Leo）1994年出生於香港的一個音樂世家，父親何百昌是香港口琴協會和英皇口琴五重奏的創辦人。受其父影響，他6歲起得李尚澄先生啟蒙，後又受日本大師和谷泰扶先生指導，10歲時作為口琴獨奏家贏得了第一個國際獎項，19歲就已經拿到口琴大賽的世界冠軍，被譽為「口琴王子」。

音樂會由何卓彥發起，並與美國三位傑出的爵士音樂家、葛萊美獎得主曼努埃爾·瓦萊拉（Manuel Valera）、鋼琴家和電貝司新銳雅尼克·維茲達（Janek Gwizdala），以及鼓手陳衍光（Samuel Chan），還有來自香港的兩位優秀年輕弦樂演奏家黎逸暉（Sean Lai）（小提琴）和陳俊軒（Bernard Chan）（大提琴）合作而成。

受到平衡宇宙概念啟發，音樂會以「自由音樂維度」（Free Dimension）為主題。在平衡宇宙的概念中，每個人在平衡空間都有獨特的面向和運行的「維度」，好比爵士樂融合不同的音樂類型，創造多元風格。一眾音樂家以口琴作為主調，與電影音樂、古典音樂、靈魂樂、放克樂（Funk）、粵語流行音樂和中國民間音樂等多種不同流派的音樂元素碰撞融合，引領聽眾開啟一段全新的音樂旅程。

香港駐京辦副主任阮慧賢表示，這次演出匯聚了香港和國際著名的爵士樂手，充分展示和發揮了香港文化薈萃、藝術人才匯聚的優勢。國家《十四五規劃綱要》明確支持香港發展成為中外文化藝術交流中心，希望通過這樣的中華文化藝術交流碰撞，促進當代藝術的發展，同時推動香港與內地的文化藝術交流，促進兩地民心相通。



◆音樂會現場

### 週末好去處 「夜樂西九」

#### 享受現場表演和街頭美食

西九文化區（「西九」）將於2023年11月連續三個周五至周日舉辦「夜樂西九」活動，在秋風送爽的日子，訪客可與親朋好友及毛孩一邊欣賞維港天際線全景，一邊享受現場音樂表演和街頭美食，感受西九的活力，以及「香港夜繽紛」魅力。屆時，令人愉悅的爵士樂、流行歌曲、輕鬆的R&B、後搖滾音樂等將在藝術廣場、海濱草坪東面及海濱平台輪番登場，為訪客帶來現場音樂與酷炫節拍和曲調的獨特組合。而在首個周末，於11月11日在留白Livehouse舉行的「自由空間音樂擊」，本地搖滾樂隊Diamond 6，以及四人樂隊eli聯乘資深唱作音樂人Seasons Lee將帶來精彩演出。



日期：11月11日及12日 下午4時至晚上10時  
地點：西九文化區藝術公園各處  
「夜樂西九」將會在11月17日至19日及11月24日至26日繼續在藝術公園舉行。  
節目詳情請參考網站：<https://www.westkowlon.hk/tc/westknightscapes?tab=overview>